

**CARROZZINE
WHEELCHAIRS
FAUTEUILS ROULANTS
ROLLSTÜHLE
SILLAS DE RUEDAS
CADEIRAS DE RODAS
ΤΡΟΧΟΚΑΘΙΣΜΑΤΑ
عربات**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

GIMA 27708 - 27709 - 27715 - 27716 - 27717 - 27720 - 43220 - 43225 - 43230 - 43250 - 43251



Foshan Dongfang Medical Equipment Factory (LTD.)

5 Xingfu Road, Zone A, Shishan Industrial Park,
Nanhai District, Foshan City, China, 528000
Made in China



**FS980LA-35 - FS809-46 - FS908AQ-46 - FS951B-56 - FS950LB - FS957LQ
FS868-46 - FS863ABJ-46 - FS903F14-41 - FS863LABJ - FS863LAJPF4-46**



MedNet EC-Rep GmbH

Borkstrasse 10. 48163 Muenster. Germany

Importato da / Imported by / Importé par / Importiert von
Importado por / Importado por / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



مقدمة

كافة العجلات متعددة التناوبات ملائمة للاستعمال في الأماكن الداخلية والأماكن الخارجية. الإرشادات الموجودة في هذا الدليل ملائمة للعجلات العاملة بالدفع (فقط سابق) وكذلك العجلات التي تقاد مباشرة من قبل الراكب.

تنبيهات

- عدم رفع العربة من العجلات، من المنصات ومن الأجزاء الغير ثابتة.
- عدم الصعود إلى المنصات أو إلى مساند الأقدام. خطر الانقلاب!
- عدم التوقف أو الصعود بالعربة إلى مسارات ذات انحناء شديد، في هذه الحالات طلب مساعدة الآخرين.
- عدم الصعود إلى الأرصفة أو السطوح المشبوهة دون الوعي السليم بالمخاطر الموجودة.
- الانتباه إلى موضع اليدين، بشكل خاص في حالة المرور في مسارات ضيقة أو في حالة عبور البواب، ومحايدة إدخال الأصابع داخل أشعة العجلات.
- عدم استعمال العربة لصعود أو هبوط السلالم المتحركة بتاتا، حتى ولو بمساعدة الآخرين.
- في كل حال، تحايد المخاطر التي لا فائدة منها: عدم التردد في طلب مساعدة الآخرين.
- لا تستخدم الكرسي المتحرك على منحدر بسرعة تتجاوز 8 كلم/سا.
- لا تستخدم الكرسي المتحرك على أسطح وعرة.
- يجب استخدام الكوابح فقط لركن الكرسي المتحرك في موقفه.
- لا تستخدم الكوابح لإيقاف الكرسي أثناء تحركه.
- تحقق من الحد الأقصى للجمل على ملصق المنتج.

التحرك / النقل

الإفقال

- رفع أو إزالة مساند الأقدام (المنصات)، رفع المقعد من الأسفل والانتباه لعدم سحق الأصابع وطوي مسند الظهر إلى الأمام.

الفتح

- الفتح بتوسيع مساند الأذرع، ومن ثم الضغط على المقعد تجاه الأسفل. - إعادة تركيب مساند الأقدام (المنصات) أو إنزالها وضبط الارتفاع، للاستعمال في الخارج يجب أن تكون مرتفعة 4 - 5 سم عن الأرض.

رفع العربة

- رفع مساند الأقدام ومن ثم إدارة المنصات تحت المقعد أو من الممكن فكها.
- رفع العربة من خلال المقابض والجهة الأمامية للهيكل، بمحاذاة عناصر تثبيت المنصات.

النقل في السيارة

- وضع العربة في حاوية مؤخرة السيارة. إذا كان الأمر غير ممكن فوضعها في المقعد الخلفي للسيارة بشرط أن تكون ذات ثبات كاف لمحايدة وقاعها أو انزلاقها عن المقعد. إذا كان الأمر ممكن، ربط العربة بحزام السيارة الأمني.

التياس الصغير

- مستعمل العربة يجب أن يجلس على أحد مقاعد الباص الصغير، بينما العربة يجب أن تكون مثبتة بشكل يمنع انقلابها أو انزلاقها.
- على الوسائل التي من الممكن الصعود بالعربة ما دام الراكب داخلها يجب اتباع الإرشادات التالية:
- لسلامة وأمن المستعمل، يجب أن يكون المكان مزود بحزام أمني ومسند للرأس (مسند الرأس التابع للعربة لا يكفي).
- يجب تثبيت العربة من الجوانب وليس من العجلات. أحزمة التثبيت يجب أن تكون ذات انحناء ما بين الصفر و 30 درجة.

حزام العربة غير كاف لمنع انقفاع المستعمل إلى الأمام في حالة التمتع الشديد لوسيلة النقل لذلك من الضروري تقدير نقاط مسند إضافية.

في حالة أن عناصر التثبيت الخاصة ليست ملائمة أو أن التثبيت لا يمكن أن يتم بشكل أمني، من الضروري أن يجلس الراكب على مقاعد وسيلة النقل وتثبيت العربة على أفراد.

نصائح خاصة بعملية تحريك العربة

عموميا

- لتسهيل عملية حركة العربة ما دام المستعمل يركبها من الأفضل تركيز الوزن على العجلات الأكبر.
- كلما كان الوزن أكبر على العجلات الكبرى تكون قيادة العربة أسهل.
- لنقل العربة من الضروري تثبيتها بالشكل الملائم لمحايدة تحركاتها الغير مرادة.

- في حالة أن دفع العربية يتم من قبل سابق آخر أو في كل حال، قبل ترك مقابض الدفع من الأفضل تشغيل الفرامل.

- لزيادة قاعدة السند (في بعض النماذج) من الأفضل، بعد أن تم الوصول إلى المكان المراد إرجاع العربية لبعض السنتيمترات بشكل أن العجلات الأمامية (الموجهة) تتجه إلى الجهات الخارجية بالنسبة للعربية.

نصائح للاستعمال المستقل والاستعمال بمساعدة سائق

- الصعود بالدفع إلى الأمام على الأرصفة

هذه العملية قد تؤدي إلى مخاطر عالية لانقلاب غير قابل للسيطرة إلى الخلف، لذلك هذه العملية موجهة فقط لمستعملين خبراء وواعيين بقيمة الخطر، فذ تلك الحالة المتابعة بالشكل التالي:

- الاقتراب، بالدفع إلى الأمام، من حافة الرصيف أو الدرجة المراد عبورها والتأكد من عدم وجود موانع مثل عرقلة عالية جدا أو مساند أقدام منخفضة جدا؛

- إرجاع وزن الجسم إلى الوراء لتخفيف الوزن عن العجلات الأمامية التي يجب أن ترتفع بالحد الأدنى الكافي وخلال هذه المرحلة الضغط على مقابض اليمين للمحافظة على حالة التوازن؛

- عندما تكون العجلات الأمامية فوق العرقلة، عكس وضع الجسم بالتقدم إلى الأمام قدر المستطاع والدفع بقوة على مقابض اليمين الموجودة على العجلات الدافعة.

- الصعود بالدفع إلى الوراء على الرصيف

هذه العملية قد تؤدي إلى مخاطر انقلاب، حتى ولو كان قابل للسيطرة، لذلك هذه العملية موجهة فقط لمستعملين خبراء وواعيين بقيمة الخطر، فذ تلك الحالة المتابعة بالشكل التالي:

- الاقتراب، بالدفع إلى الأمام، من حافة الرصيف أو الدرجة المراد عبورها والتأكد من أن مساند الأقدام ليست بمنخفضة جدا بالنسبة للعرقلة المراد تجاوزها، قد تحدث الحالة التي بها قد يكون تم النجاح تقريبا بالصعود بالعجلات الدافعة ولكن مساند الأقدام تضرب بالأرض مما يعرقل عملية رفع العربية؛

- تقديم وزن الجسم إلى الأمام لتخفيف الوزن عن العجلات لدافعة وبالدفع النشط للصعود على العرقلة بالعجلات الدافعة؛

حال الصعود على العرقلة عكس وضع الجسم بدفع وزن الجسم على العجلات الخلفية والمتابعة بالدفع إلى الوراء حتى يتم صعود العجلات الأمامية.

- الهبوط بالدفع إلى الأمام عن الأرصفة

هذه العملية قد تؤدي إلى مخاطر انقلاب، حتى ولو كان قابل للسيطرة، لذلك هذه العملية موجهة فقط لمستعملين خبراء وواعيين بقيمة الخطر، فذ تلك الحالة المتابعة بالشكل التالي:

- الاقتراب، بالدفع إلى الأمام، من حافة الرصيف أو الدرجة المراد عبورها والتأكد من أن مساند الأقدام ليست بمنخفضة جدا بالنسبة للعرقلة المراد تجاوزها، قد تحدث الحالة التي بها مساند الأقدام تضرب بالأرض قبل العجلات الأمامية مما يعرقل عملية تحرك العربية؛

- تقديم وزن الجسم إلى الخلف لمحايدة الوقوع الفجائي عن العرقلة بالعجلات الأمامية؛

النزول ببطء بالعجلات الأمامية؛

- المتابعة بنض اتجاه السير وتقديم وزن الجسم إلى الأمام وبنض الوقت تحايد الانقلاب إلى الأمام؛

النزول ببطء أيضا بالعجلات لدافعة الخلفية.

- الهبوط بالدفع إلى الوراء على الرصيف

هذه العملية قد تؤدي إلى مخاطر انقلاب غير قابلة للسيطرة، لذلك هذه العملية موجهة فقط لمستعملين خبراء وواعيين بقيمة الخطر، فذ تلك الحالة المتابعة بالشكل التالي:

- الاقتراب من حافة الرصيف أو الدرجة المراد عبورها ومحايدة النزول للغير إرادي؛

- تقديم وزن الجسم إلى الأمام لتخفيف الوزن عن العجلات الدافعة والنزول ببطء عن العرقلة والمحافظة للنشطة على مقابض اليمين الخاصة بالعجلات الدافعة؛

عندما تكون العجلات الدافعة تصل بالأرض دفع وزن الجسم إلى الخلف بما يكفي لتخفيف الوزن عن العجلات الأمامية والنزول يبطئه بها.

التحرك على سطوح منحنية

على السطوح المنحنية قد تتصرف العربة بشكل غير متوقع، حيث أنها قد تندفع بسرعة أو تجعلكم تفقدون الرقابة، بما أن القوى العاملة تتغير، فمن الضروري الأخذ بعين الاعتبار إمكانية الانقلاب السهل أو ضرورة المزيد من القوة في قيادتها؛ لذلك يجب اتخاذ لحذر بالنسبة لما يلي:

- الامتناع من عكس اتجاه السير بشدة؛
- عدم القيام بصعود أو هبوط انحناءات شديدة بشكل هادف بل بشكل منحرف قليلا والأخذ بعين الاعتبار وباهتمام القوى العاملة ومن ثم المتابعة بالشكل الفوري؛ في حالة عكس اتجاه السير قد يؤدي ذلك إلى خطر الانقلاب الجانبي؛
- خلال صعود طلعة والدفع للأمام، تقديم وزن الجسم إلى الأمام؛
- خلال نزول نزلة والدفع للأمام، تقديم وزن الجسم إلى الخلف؛
- عدم استعمال الفرامل لتخفيض السرعة. ليست ملائمة لهذا الهدف.

صعود / هبوط السلالم

قبل كل شيء طلب مساعدة الآخرين، سواء للصعود أو الهبوط.

لتسهيل عملية صعود و هبوط السلالم وجعلها مريحة، اتباع النصائح التالية:

- للصعود، تقريب العربة بالدفع إلى الخلف حتى الدرجة الأولى، للهبوط الاقتراب حتى الدرجة الأولى بالعجلات الأمامية؛
- حني العربة على العجلات الخلفية (بمساعدة مدوس الرفع فيما إذا كان موجود) برفع العجلات الأمامية؛ على الراكب أن يساعد بإرجاع وزن الجسم للخلف؛
- على السائق أن يمسك العربة بثبات بواسطة المقابض الخلفية وقطع السلالم درجة درجة و يبطئه، محافظا دائما على توازن العربة على العجلات الخلفية؛
- في حالة وجود مساعد، هذا الأخير يجب أن يسهل تنقل العربة بالاستناد إلى أجزاء صلبة وليس على منصات، مساند أذرع أو أجزاء غير ثابتة.
- ملاحظة: ينصح السائق أو المساعد باستعمال قوة الرجلين، دون انحناء الظهر أو الاعتماد عليه.

النقل من العربة

لنقل من العربة إلى مكان آخر (السريير، كرسي مريح، الحوض، الدش و...) من الأفضل طلب مساعدة الآخرين، في كل حال ينصح باتباع النصائح التالية:

- تقريب العربة وتصفيقها بشكل مواز (مثلا للسريير)؛
- إحكام الفرامل ورفع مساند الأقدام؛
- وضع يد واحدة على السريير وبالأخرى الإمساك بمسند الذراع بثبات؛
- إزاحة الجسم تجاه السريير والقيام بالتنقل.
- ملاحظة: ينصح السائق أو المساعد باستعمال قوة الرجلين، دون انحناء الظهر أو الاعتماد عليه.

الرعاية

الفرش

في بعض النماذج من الممكن نزع الفرش بسهولة عن الهيكل، في كل حال من الممكن غسل المقعد ومسند الظهر بقلعة إسفنج رطبة و مواد تنظيف محايدة.

عجلات قابلة للنفخ

عجلات بالهواء المضغوط: فحص الضغط ونسبة هلاك العجلات وإذا احتاج الأمر لذلك القيام بتبديلها.

الأشعة

في حالة أن أشعة العجلات مرخية قد تؤدي إلى تشوه العجلات. إذا كانت هناك حاجة فالقيام بضبط الأشعة، التوجه إلى مسلح دراجات أو إلى مركز رعاية خاص بالمنتهجات الصحية.

محاوِر العجلات

عند الضرورة: إزالة الشعر و النفايات المتعلقة والقيام من فترة لأخرى بالتأكد من حرية الدوران.

مقابض اليد

في حالة تقشطها بشكل يلهب يد المستعمل، يجب تبديلها

الفرامل

قوة عملية المنع تتعلق كثيرا بضغط الهواء في العجلات وفي حالة الوجه الخارجي لإطارات العربة.

بالإضافة إلى ذلك، وجود نفايات متعلقة قد يؤثر سلبيا على استعمال الفرامل.

المحافظة دائما على نظافة العربة لمزيد من راحة المستعمل.

حلول للمشاكل الأكثر تكرارا

العربة تميل للاتعاطف إلى جهة:

- نفخ الإطارات

- التأكد من أن الفرامل حرة وليست في حالة منع جزئي

- المستعمل لا يوزع بشكل منسجم الوزن على العربة

- عجلة الدفع مشدودة أكثر من جهة.

إذا كانت العربة تتقدم بصعوبة:

- نفخ الإطارات

- التأكد من أن الفرامل حرة وليست في حالة منع جزئي

- عناصر تثبيت الإطارات القابلة للنفخ غير مركبة بالشكل الصحيح

- إزالة الشعر و النفايات عن محاوِر عجلات القيادة

- عبء مفرط على عجلات القيادة، توزيع الوزن بشكل أحسن.

إذا كانت العربة تتعطف بصعوبة:

- نفخ الإطارات

- التأكد من أن عناصر تثبيت الشعب الأمامية ليست محكمة بشكل مفرط

- إزالة الشعر و النفايات عن محاوِر عجلات القيادة

إذا كانت الفرامل لا تعمل بشكل جيد

- نفخ الإطارات

- ضبط البعد بين الإطارات و الفرامل

إذا كانت هناك صعوبة في فتح وإغلاق العربة:






- الفرش مشدود جدا

- تزييت وتطويل مفصلات الدعم تحت المقعد

إذا كانت العربة غير متزنة

- نفخ الإطارات

- التأكد من أن البراغي وعناصر القيادة مثبتة بالشكل الصحيح في حالة أن المشكلة تستمر فالتوجه إلى مركز رعاية.

| | | | |
|---|---|----------------------------------|--|
| الشركة المصنعة |  | كود المنتج |  |
| جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745 |  | رقم الدفعة |  |
| الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية |  | يحفظ في مكان بارد وجاف |  |
| جهاز طبي |  | يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس |  |
| ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي |  | اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام |  |
| معرف فريد |  | تاريخ التصنيع |  |